



(SE) BRUKSANVISNING AVFUKTARE	
VIKTIGT: Läs denna anvisning innan produkten installeras och ansluts. Spara anvisningen för framtida bruk.	
.....	2
(GB) USER GUIDE, DEHUMIDIFIER	
IMPORTANT: Read these instructions before installing and connecting the product. Save these instructions for future reference.	
.....	12
(DE) GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ENTFEUCHTER	
ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung vor inbetriebnahme des Produkts. Bewahren Sie die Anleitung für spätere Zwecke auf.	
.....	22
(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОЗДУХОосушИТЕЛЯ	
ВНИМАНИЕ! Прежде чем монтировать и подсоединять воздухоосушитель прочтите настоящую инструкцию. Сохраните инструкцию для пользования ею в будущем.	
.....	33



Säkerhet

- Avfuktaren måste alltid stå i upprätt position, även under transport.
- Placera avfuktaren på en säker plats med plant underlag så att den inte riskerar att tippa omkull eller övertäckas.
- Vid användning i bad- eller duschrum måste avfuktaren placeras minst 0,6 m från badkarets eller duschharets kant.
- Avfuktarens nätspänning är 220-240VAC och skall anslutas till jordat vägguttag.
- Använd aldrig stickkontakten till att stänga av eller sätta på avfuktaren.
- Lämna ett fritt utrymme runt enheten, se sidan 6.
- Luftintag och luftutsläpp får ej blockeras.
- Häll eller spraya aldrig vatten över avfuktaren.
- Om avfuktaren skall flyttas, stäng först av den och töm vattenbehållaren.
- Nätsladden skall ej vara ansluten när rengöring eller underhåll utföres.
- Rengör luftfiltret vid behov. Avfuktaren arbetar mer effektivt om filtret är rent.
- Använd aldrig lättantändliga vätskor vid rengöring.
- Om avfuktaren slutar fungera, stäng av den och dra ut kontakten.
- Skulle skada uppstå på anslutningssladden måste denna bytas av fackman.

Denna apparat får användas av barn över 8 år, personer med fysiska- eller psykiska funktionshinder samt personer som saknar erfarenhet, men endast under förutsättning att de har fått noggranna instruktioner om apparatens funktioner och eventuella risker. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn utan att de har tillsyn.

Barn under tre år ska inte vara i närheten utan ständig tillsyn. Barn mellan tre och åtta år får endast sätta på/stänga av apparaten om den står på lämplig plats och de har fått instruktioner om tillvägagångssätt eller har tillsyn. De ska också informeras om möjliga faror. Barn i åldern tre till åtta år får inte sätta i kontakten, ändra inställningar eller utföra skötsel/underhåll.

Godkännande

Avfuktarna är testade och godkända av TÜV enligt:

LVD-direktiv: EN60335-1 och EN60335-2-40

EMC-direktiv: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 och EN61000-3-3

EMF-direktiv: EN 62233



LAF 12

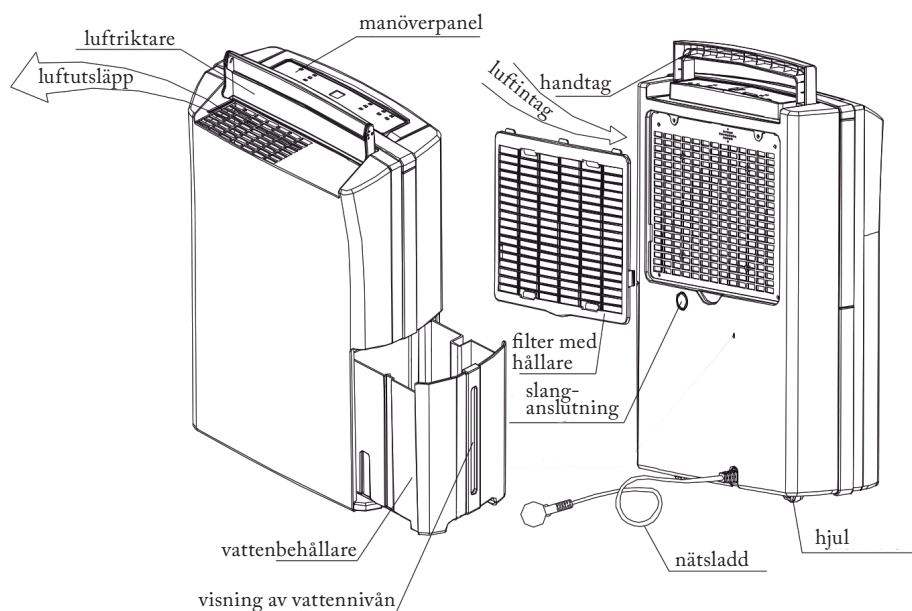
Funktion

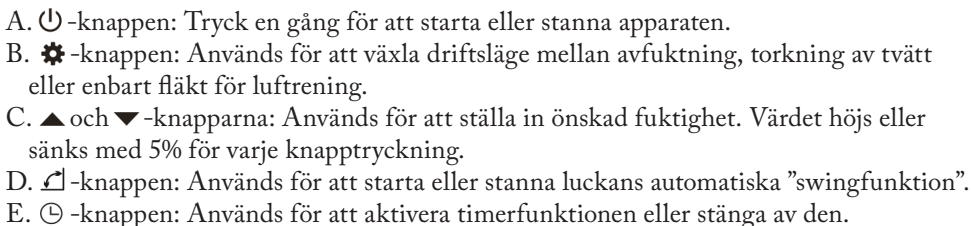
Avfuktare reglerar den relativa fuktigheten genom att luft passerar genom apparaten och överflödigt fukt blir till kondens då luften kommer i kontakt med förångarens kalla yta. Kondensvattnet rinner ner i en behållare eller via slanganslutning till avlopp. Den avfuktade luften passerar sedan genom kondensorn, där den värms upp, och går tillbaka ut i rummet med lägre fuktighet och något högre temperatur.

Användning

LAF 12 är designad för att avlägsna fukt från luften, och därigenom skapa ett hälsosamt och behagligt inomhusklimat. Avfuktaren är lämplig för användning i kylare, lagerlokaler, förrådsutrymme, kök, bibliotek, gallerier, datarum, arkiv, vardagsrum, sovrum m.m. Avfuktaren har skyddsform IP21 och är godkänd för att användas i fuktiga utrymmen som till exempel bad- och duschrum samt tvättstugor.

Avfuktarens delar





Oavsett vilket driftsläge som var inställt på apparaten innan den stängdes av, så startar den i samma driftsläge vid nästa start.

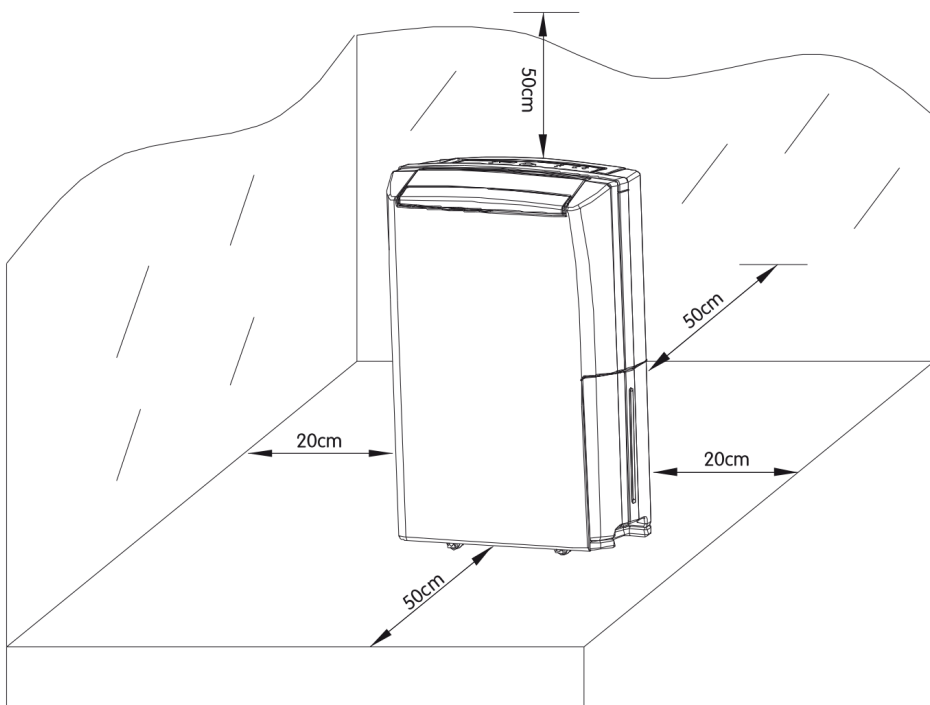
Avfuktaren är försedd med ett knapplässystem. Genom att hålla in knapparna **▲** och **▼** samtidigt i två sekunder så läses alla knappar på manöverpanelen. För att låsa upp igen, upprepa samma procedur.

LED-indikator

- -indikator: Blinkar när nätsladden är ansluten och avfuktaren är i standby-läge. Efter uppstart lyser den hela tiden. Efter avstängning går apparaten tillbaka i standby-läge, indikatorn blinkar i början.
- -indikator: Apparaten avfuktar kontinuerligt och hygrostaten är inställd på CO innan den går över att visa omgivningens fuktighet.
- -indikator: Lyser under avfrostning, släcks när avfrostningen slutar.
- -indikator: När vattenbehållaren är full kommer enheten att automatiskt gå över i standby-läge, indikatorn börjar då att blinka och ett pipande ljud hörs fem gånger. När signalen upphör kommer den här indikatorn att lysa hela tiden.
- -indikator: Apparaten avfuktar och använder inställt hygrovärde för start-stopp.
- -indikator: Torkning av tvätt. Avfuktaren går i 6 timmar eller på inställd timertid.
- -indikator: Renar luften utan avfuktning.
- -indikator: Swingfunktionen på luftriktaren är aktiverad.
- -indikator: Lyser när timerfunktionen på avfuktaren är aktiverad. Timerfunktionen blinkar efter att knappen har tryckts ned och lyser konstant efter att inställningen är klar.

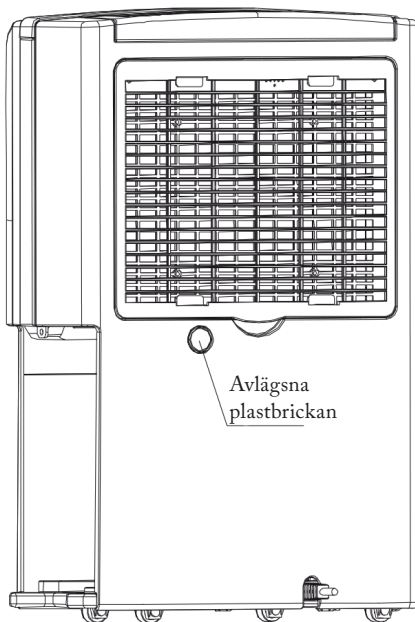
Placering och slanganslutning

A. Placera avfuktaren på rätt plats. För att avfuktaren skall uppnå bäst prestanda bör min. avstånd vara enligt ritningen nedan. Ett fritt luftflöde för avfuktaren är viktigt för optimal prestanda och energibesparande. Placera ej avfuktaren nära värmeproducerande föremål såsom element, braskamin eller varmluftsutsläpp, då detta påverkar avfuktningskapaciteten.

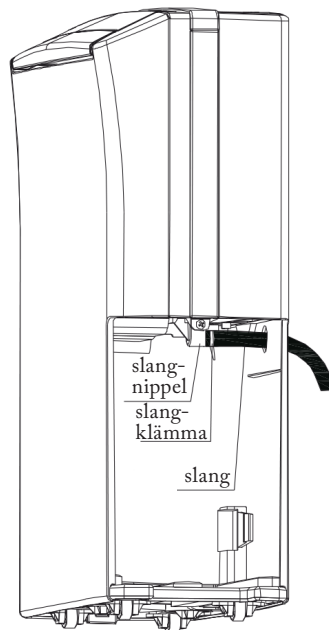


- B. Om avfuktning skall pågå en längre tid är det lämpligt att slangansluta avfuktaren till ett avlopp eller golvbrunn, så slipper man att kontrollera och tömma vattenbehållaren hela tiden.
1. Stäng avfuktaren, drag ut nätsladden från vägguttaget och tag ut vattenbehållaren.
 2. Tag bort plastbrickan som finns nedanför filtret med en kniv eller spårskruvmejsel, se fig. 1.
 3. Anslut slang med innerdiameter 12mm på slangnippeln genom öppningen och fäst den med en slangklämma, se fig 2
 4. Sätt tillbaka vattenbehållaren i avfuktaren.
- C. Dra dräneringsslangen så att vattnet får fri väg och slangen inte blir klämd, platt eller viker sig. Under drift får aldrig slangen befinna sig i högre position än slangnippeln.
- D. Kontrollera dräneringsslangen med jämna mellanrum så att det inte blir stopp i den.
- E. OBS! Dräneringsslangen kan sitta hårt på slangnippeln. Dra ej i dräneringsslangen när den skall tas bort, hela mellanstycket i plast på avfuktaren kan då gå sönder. Använd en spårskruvmejsel eller liknande verktyg och för av slangen, ev. skär upp slangen med kniv.
- F. Var uppmärksam på fuktighetsnivån om rummet är inrett med trämöbler eller annat träsnideri. För låg fuktighet kan orsaka sprickor i träet.

Figur 1



Figur 2



Användning, driftläge och inställning

- A. Start: Tryck en gång på -knappen, avfuktaren startat och luftriktaren vrids sakta uppåt.
Stopp: Tryck åter på -knappen, avfuktaren stängs av och luftriktaren vrids ner automatiskt.
Kompressorn har i vissa fall en fördröjd start på 3min så att trycket i kylkretsen hinner utjämnas.
- B. Driftläge avfuktning, torkning av tvätt eller luftrening kan ändras genom att trycka på -knappen.
- C. Fuktighetsinställning vid avfuktning:
1. Fuktighetsnivån visas i displayen och kan ställas in genom att trycka på knapparna  och  inom ett intervall från 30% till 80% RH i steg om 5%. Efter uppstart är standardvärdet ”CO”, vilket innebär att apparaten avfuktar hela tiden och -indikatorn lyser. Avfuktaren påverkas inte av förändrad luftfuktighet. Tryck på  eller  för att ändra till önskad fuktighetsnivå. Inställt värde blinkar 5sek i displayen sedan visas det verkliga fuktighetsvärdet i rummet och -indikatorn slocknar. Om fuktighetsnivån har ställts in på ett värde under 30% RH så kommer ”CO” att visas i displayen och apparaten kommer att fortsätta avfukta hela tiden.
 2. Påverka fuktighetsinställningen till drifttillstånd. Om kontinuerligt avfuktningsläge ej har valts, aktiveras fuktkontrollsystemet fem minuter efter uppstart. Är fuktigheten i rummet samma eller lägre som inställt värde, stannar avfuktaren. Är fuktigheten 3% högre än inställt värde så startar avfuktaren.
 3. Torkning av tvätt-läge.  Enheten kommer att stängas av automatiskt efter sex timmars kontinuerlig avfuktning. Under tiden som enheten är i drift lyser -indikatorn och apparaten påverkas inte av ändrad fuktighetsnivå i rummet. Om man vill ha längre eller kortare torktid använd timerfunktionen, se timer.
 4. Luftreningsläget.  I detta läget startar inte kompressorn, endast fläktmotorn går, dvs apparaten kommer att rena inomhusluften utan att avfukta och använda minimalt med energi. I detta läget kan timerfunktionen och luftriktaren fortfarande ställas in, men fuktighetsvärdet kan inte ändras.

D. Timerinställning

Indikatorn ☹ blinkar när timerknappen blir nedtryckt, ett pip hörs, samtidigt visas "00" blinkande i displayen. För varje tryck på timerknappen så ökar tidsinställningen med 1 timme innan avfukteran stannar. När önskad tid t.ex 06 ställts in tar det 5 sek innan timerinställningen aktiverats och ☹-indikatorn och displayen slutar blinka.

☹-indikatorn lyser nu hela tiden, displayen visar åter aktuell fuktighet i rummet och avfukteran går i sex timmar innan den stannar.

Skall inställd tid ändras, tryck på timerknappen två gånger, "00" visas i displayen och tryck åter på timerknappen till ny önskad tid är inställd.

Om man vill ta bort inställd tid på timern och låta avfukteran gå ex. hela tiden, tryck två gånger på timerknappen, "00" visas i displayen och efter 5 sek är timerfunktionen inte längre aktiv. ☹-indikatorn slocknar och aktuell fuktighet visas igen.

Timerinställning är tillgänglig i alla driftlägen (avfuktning, torkning av tvätt och luftreningsläget).

Om driftläget ändras inaktiveras timern och ny timerinställning måste göras.

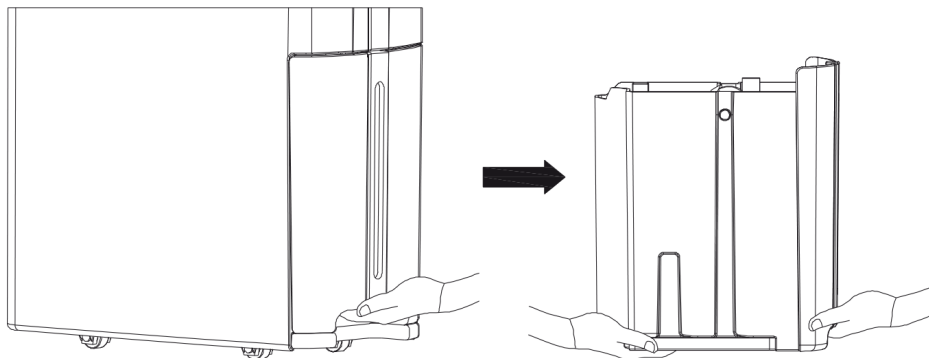
E. Tömning av vattenbehållaren

Stäng av apparaten när vattenbehållaren skall tömmas.

Drag ut vattenbehållaren, se fig. 3 och håll den stadigt tills den är tömd.

Var aktsam mot flottören inuti så att den inte skadas.

Figur 3



Vård och underhåll



Varning: Avfuktaren skall alltid göras spänningslös innan underhåll utförs för att undvika olyckor.

A. Rengöra luftfiltret:

Luftfiltret samlar på sig damm vilket gör att det lätt täpps till. För att uppnå bästa driftseffektivitet krävs det regelbunden rengöring. Ifall omgivningen är dammig bör filtret rengöras med några dagars mellanrum, annars var 3-4 vecka.

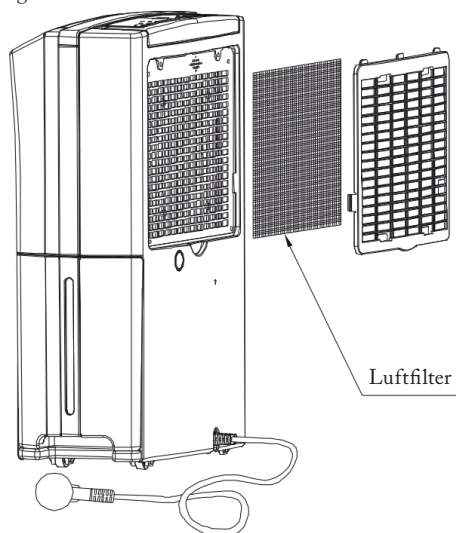
Tag ut filterhållare och filter och lossa filtret från hållaren, se figur 4.

Sug upp dammet på ytan med en dammsugare eller tvätta av det med varmt vatten (ej högre temperatur än 40°C).

Se till så att filtret är torrt innan det sätts tillbaks det i enheten.

Torka inte filtret i direkt solljus.

Figur 4



B. Kontrollera slangnippel:

Det är nödvändigt att hålla slangnippeln fri från hinder så att dräneringen av vattnet till vattenbehållaren eller slangen kan ske utan problem och få apparaten att fortsätta fungera normalt. Kontrollera därför slangnippeln regelbundet.

Felsökning

Vissa problem kan man försöka lösa på egen hand innan man påkallar service. Prova nedanstående förslag för att se om du kan lösa problemet på egen hand.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Enheten fungerar inte.	Enhetens nätsladd är urkopplad.	Anslut den i jordat vägguttag
	Enheten har inte satts igång.	Tryck på  -knappen.
	Indikatorn för vattenbehållare full lyser.	Vattenbehållaren är full, töm den. Kontrollera att tanken sitter korrekt.
Avfuktningskapaciteten är låg.	Drifttiden är för kort.	Vänta.
	Luftfiltret är smutsigt och/eller blockerat.	Rengör filtret.
	Omgivningstemperaturen är för låg eller fuktigheten är för låg.	Avfuktningskapaciteten är normalt lägre om rumstemperaturen är under 18°C. Försök att höja rumstemperaturen.
	Slangnippeln är blockerad.	Kontrollera och rengör slangnippeln.
Inställningen för relativ fuktighet uppnås inte efter lång drifttid.	Dörrar, fönster eller luftventiler är ej stängda.	Stäng dörrar, fönster och luftventilerna.
Vatten på golvet.	Apparaten har flyttats utan att vattenbehållaren har tömts. Vattenbehållaren tagits ut innan vatten från förångaren runnit av.	Töm behållaren innan flyttning. Vänta ca 5 min till vattnet runnit av.
Utløpsluften är varm.	Värmeväxlingsprocesser	Normalt fenomen.
Vattenljud.	Kylvätskeflöden i kylkretsen	Normalt fenomen.

Om enheten fortfarande inte kan fungera korrekt efter att ovanstående punkter har kontrollerats, vänligen kontakta din lokala distributör. Gör inga ingrepp eller reparationer på avfuktaren. Detta skall utföras av fackman.

LAF 12

Felkoder:

Vänligen kontakta din lokala distributör om några av nedanstående felkoder visas på displayen.

Visad kod	E1, blinkar var 30 sek.	E2, blinkar var 30 sek.
Fel	Temperatursensorn på coilet är trasig.	Fuktighetssensorn är trasig.
Hur påverkas avfuktaren	Apparaten får tvångstyd avfrostning och lägre avfuktningskapacitet.	Displayen visar permanent 50% RH, avfuktaren kommer att arbeta vidare i driftläge kontinuerlig avfuktning.

Teknisk data

Modell	LAF 12
Spänning	220-240V/50Hz
Arbetstemperatur	8 till 35°C
Köldmedium	R-134a
Mängd köldmedium	120 g
Avfuktningskapacitet	3,6 liter/dygn vid förhållanden RT27°C, RH 60%. 12 liter/dygn vid förhållanden RT30°C, RH 80%.
Vattenbehållarens volym	4,0 l
Effekt	170 W vid 20°C och 60%RH
Ström	0,8 A vid 20°C och 60%RH
Vikt	10,5 kg
Storlek	355 x 180 x 525 mm (B x D x H)
Kapslingsklass	IP21



Safety

- Always keep the dehumidifier in an upright position, also while transporting the device.
- Place the dehumidifier in a secure location, on a flat surface to avoid the risk of it falling over or being covered.
- Always ensure a distance of at least 0.6 m from the edge of a bathtub or shower niche for use in a bath- or shower room.
- Device voltage: 220-240VAC. Always connect to an earthed socket.
- Never switch on or off at the mains socket.
- Keep the area around the unit clear. See page 17.
- Never obstruct the air intake or outlet.
- Never pour or spray water over the appliance.
- Always switch off and empty the water tank before moving the appliance.
- Always disconnect the power cable from the mains before cleaning or maintenance is performed.
- Clean air filter as required. The appliance will work more efficiently if the filter is clean.
- Never use flammable liquids for cleaning.
- If the appliance stops working, switch off and disconnect from the mains.
- A damaged power cable must always be replaced by an authorised electrician.

This appliance may be used by children aged eight years or above, people with physical and mental disabilities as well as those who lack any experience, provided that they have received detailed instructions about the functionality of the appliance and any risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be performed by children without proper supervision.

Children under three years of age should not be near the appliance without constant supervision. Children between three and eight years old may only turn on/shut off the appliance if it is located in a suitable position and they have received instructions about the proper course of action, or are being supervised. They shall also be informed about possible dangers. Children between three and eight years old may not connect the device, change its settings or perform care/maintenance.

Approvals

The dehumidifiers are tested and approved by TÜV according to:

The LVD directives: EN60335-1 and EN60335-2-40

The EMC directives: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and EN61000-3-3

The EMF directive: EN 62233



LAF 12

Function

A dehumidifier regulates relative humidity by passing air through the appliance, condensing moisture in the air when the air comes into contact with the cold surface of the evaporator. The condensation runs down into a tank or via a hose to the drain. The dehumidified air then passes through a condenser where it is heated, and discharged back to the room with a lower level of humidity and slightly higher temperature.

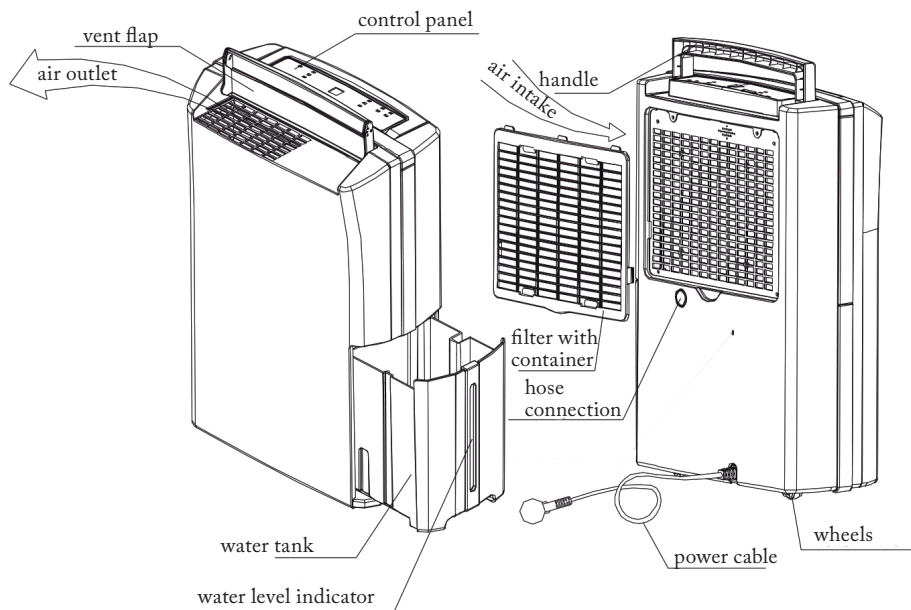
Use

The LAF 12 is designed to remove moisture from the air, creating a healthy and comfortable indoor climate.

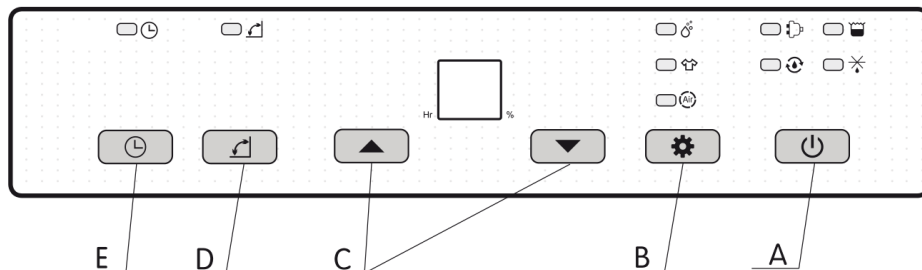
The dehumidifier is suitable for use in basements, storerooms, storage areas, kitchens, libraries, galleries, server rooms, archives, living rooms and bedrooms etc.

The dehumidifier has IP21 protection and is approved for use in damp rooms such as bathrooms, shower rooms and laundry rooms.

Components of the dehumidifier



Control panel



- A. -button: Press once to start or stop the appliance.
- B. -button: Used to switch operating modes between dehumidifying, the drying of laundry or as a fan for air purification only.
- C. and -buttons: Used to set the desired level of humidity. The value can be raised or lowered by 5%, each time the button is pressed.
- D. -button: Used to start or stop the automatic oscillation function of the vent flap.
- E. -button: Used to activate or deactivate the timer.

Regardless of which operating mode is in use on the appliance before it is switched off, it will start in the same operating mode the next time it is started.

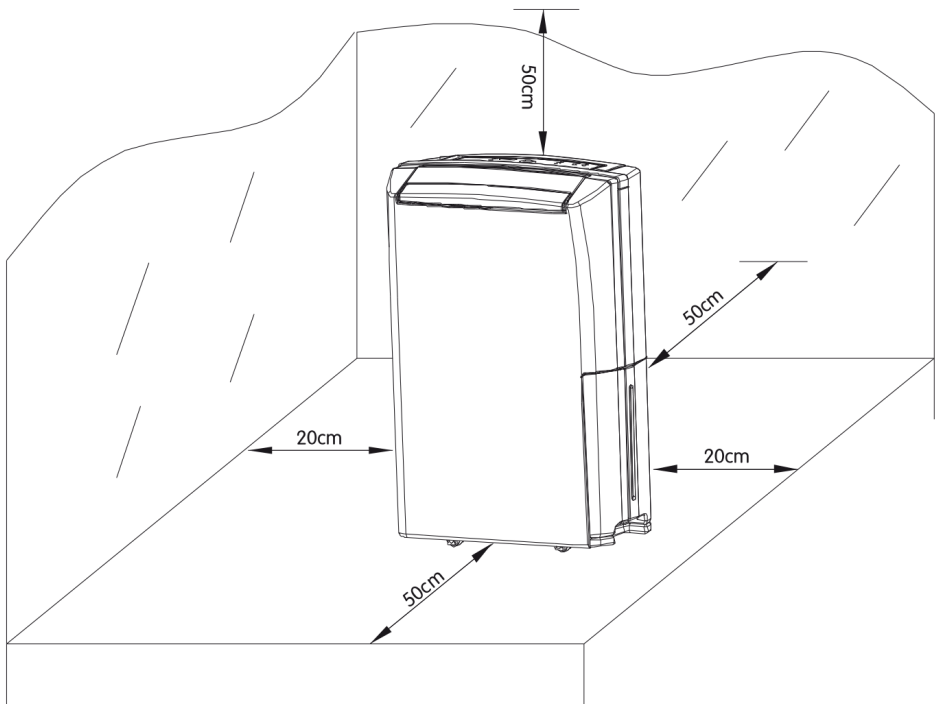
The appliance has a button lock system. By holding the and buttons at the same time for two seconds, all the buttons on the control panel are locked. To unlock them, repeat the same procedure.

LED-indicators

- -indicator: Flashes when the power cable is connected and the appliance is in standby mode. Will be lit continuously after starting. The appliance will return to standby mode after being shut down, the indicator will flash after initiation.
- -indicator: The appliance dehumidifies constantly and the hygostat is set to CO before it switches over to display the air humidity in its environment.
- -indicator: Lit during defrosting. Switches off when defrosting ends.
- -indicator: When the water tank is full, the unit automatically switches to standby mode, the indicator will flash and a beeping alarm will sound five times. When the beeping stops, the indicator will remain constantly lit.
- -indicator: While dehumidifying, the appliance uses the set hygostat value for start/stop.
- -indicator: Drying of laundry. The appliance runs for 6 hours, or according to the set timer.
- -indicator: Purifies the air without dehumidification.
- -indicator: The oscillation function on the vent flap is activated.
- -indicator: Lights when the timer function is activated.
The timer function flashes when the button has been pressed and is constantly lit once the setting is ready.

Positioning and hose connection

A. Position the dehumidifier correctly. To achieve the best performance, the minimum distance should be as indicated in the diagram below. Unobstructed airflow is important for optimum performance and energy conservation. Do not place the appliance near heat sources, such as heating elements, stoves or hot water drains, as they will influence the dehumidifying capacity.



- B. If dehumidification is expected to run for an extended period, the hose can be connected to a drainpipe or floor drain, avoiding having to check and empty the water tank regularly.
1. Switch off the appliance, disconnect from the mains socket and remove the water tank.
 2. Remove the plastic plug below the filter with a knife or screwdriver, see fig. 1.
 3. Connect a hose with an inner diameter of 12 mm to the hose to the hose nipple through the opening, and secure with a hose clip, see fig. 2
 4. Replace the water tank in the appliance.
- C. Arrange the drain hose to ensure that water can flow freely and that the hose is not trapped, kinked or twisted.
The hose end must never be higher than the hose nipple during use.
- D. Check the drain hose regularly to ensure it is not blocked.
- E. NOTE! The drain hose can fit tightly to the nipple. Do not twist the drain hose when disconnecting it. The plastic intermediate connector on the dehumidifier can break in the process.
Use a screwdriver or similar tool to pry the hose off, or cut it with a nipple.
- F. Remember that the humidity level in a room can affect wooden furniture or other woodwork. If the humidity level is too low, cracks can appear in the wood.

Figure 1

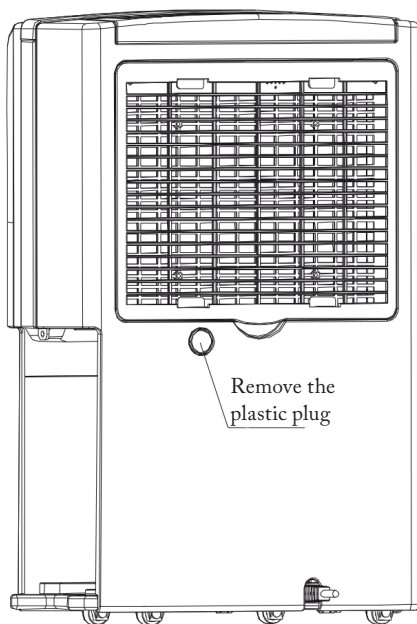
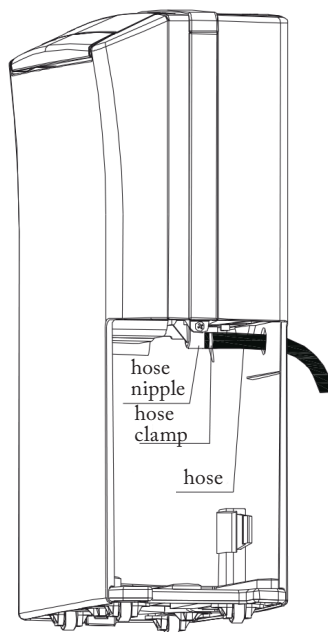


Figure 2



Use, operating modes and settings

- A. Start: Press the -button once, and the appliance will start and the vent flap will slowly rise.
Stop: Press the -button again, the appliance will switch off and the vent flap will close automatically.
In certain instances, the compressor may have a delayed start of 3 minutes to allow the pressure in the cooling circuit to equalise.
- B. The operating mode for dehumidifying, laundry drying or air purification can be changed by pressing the -button.
- C. Humidity setting for dehumidifying:
1. The humidity level is shown in the display and can be set by pressing the  and  buttons within a range from 30% to 80% RH in 5% increments. After starting, the standard value "CO" is shown, indicating that the appliance is dehumidifying continuously and the -indicator will be lit. The appliance will not be affected by a change in air humidity. Press  or  to change the desired humidity level. The set value will flash for 5 seconds on the display, followed by the actual humidity level in the room, and the -indicator will go out. If the humidity level has been set to a value of less than 30% RH, "CO" will show in the display and the appliance will continue to dehumidify continuously.
 2. Humidity setting influences mode of operation.
If continuous dehumidification has not been selected, the humidity control system will activate five minutes after start-up.
If the room's humidity is the same or lower than the set value, the appliance will shut down. If the humidity is 3% higher than the set value, the appliance will start.
 3. Laundry drying mode.  The unit will shut down automatically after six hours of continuous dehumidifying. During the time the unit is in use, the -indicator will be lit and the appliance will not be affected by a change of humidity level in the room. For a longer or shorter drying time, use the timer function (see under Timer).
 4. Air purification mode.  In this mode, the compressor will not start and only the fan motor will run, i.e. the appliance will purify the air of the room without dehumidifying, and will use minimal energy.
In this mode, the timer function and vent flap can still be set, but the humidity value cannot be changed.

D. Timer setting

The ⊖-indicator will flash when the timer button is pressed, a beep will sound and “00” will flash on the display. The timer setting will increase by one hour before the appliance shuts down for each press of the timer button. When the number of hours required is reached (e.g. 06), it takes 5 seconds for the timer setting to activate.

The ⊖-indicator and display will stop flashing.

The ⊖-indicator will be continuously lit. The display will show the actual humidity level in the room and the appliance will run for six hours before shutting down.

To change the set time, press the timer button twice. “00” will appear on the display. Press the timer button again until the time required is set.

To cancel a set time, e.g. to allow the appliance to run continuously, press the timer button twice. “00” will appear in the display and the timer function will deactivate after 5 seconds. The ⊖-indicator will go out and the actual humidity level will be shown again.

The timer can be used for all modes of operation (dehumidifying, laundry drying and air purification).

If the operation mode is changed, the timer will become inactive and will have to be reset.

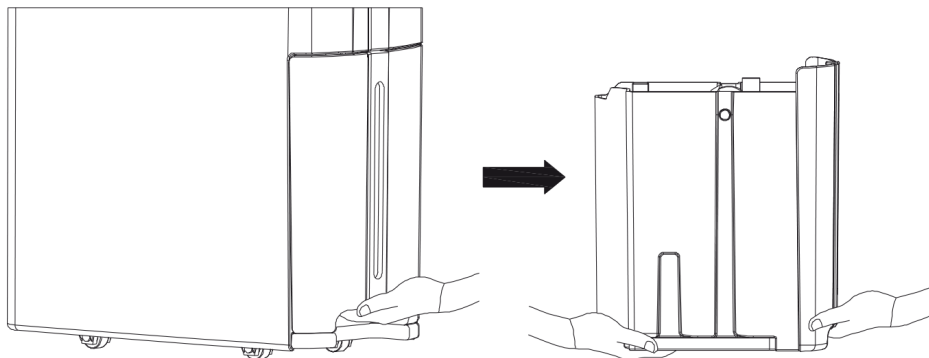
E. Emptying the water tank

Switch off the appliance when emptying the water tank.

Remove the tank (see fig. 3) and hold it carefully until it is empty.

Take care not to damage the float arm inside.

Figure 3



Care and maintenance



Attention: Always disconnect the appliance from the mains power before performing maintenance to avoid accidents.

A. Cleaning the air filter:

The air filter collects dust, which means it can easily become blocked.

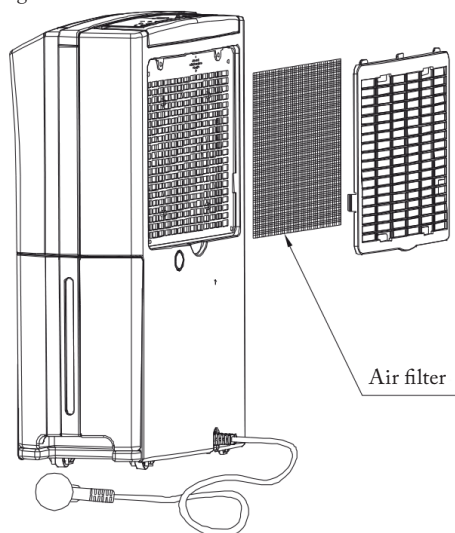
Regular cleaning is required for maximum operating efficiency. In dusty conditions, the filter should be cleaned every few days, otherwise, every 3–4 weeks. Remove the filter container and filter. Remove the filter from its container (see fig. 4).

Use a vacuum cleaner to remove dust from the filter surface and wash in warm water (max. temperature 40°C).

Allow the filter to dry before replacing it in the unit.

Do not dry the filter in direct sunlight.

Figure 4



B. Check the hose nipple:

The hose nipple must be kept free from obstruction to allow water to drain freely into the tank or through the drain hose, and to ensure the appliance continues to work normally. Check the hose nipple regularly.

Troubleshooting

Some problems can be corrected manually without having to have the appliance repaired. See the table below.

Problem	Possible cause	Solution
Unit not working.	Power cable disconnected.	Connect to earthed wall socket
	Unit not switched on.	Press the  -button.
	Full water tank indicator lit.	Water tank full. Empty tank. Check tank is properly installed.
Dehumidifying capacity low.	Running time too short.	Wait.
	Air filter dirty and/or blocked.	Clean filter.
	Ambient temperature or humidity too low.	The dehumidifying capacity is normally decreased if the room temperature is under 18°C. Try increasing the room temperature.
	Hose nipple blocked.	Check and clean hose nipple.
Relative humidity setting not reached after extended running time.	Doors, windows or air vents open.	Close doors, windows and air vents.
Water on floor.	Appliance has been moved without emptying water tank. Water tank removed before water from evaporator has drained.	Empty tank before moving. Wait approx. 5 minutes until the water has been allowed to drain.
Discharge air is hot.	Heat exchange processes	Normal phenomenon.
Sound of running water.	Coolant flow in cooling circuit	Normal phenomenon.

If the unit still fails to work normally after checking the above, please contact your local distributor. Do not open or attempt to repair the appliance. If this is necessary, it must be performed by a licensed professional.

LAF 12

Error codes:

Please contact your local distributor if any of the error codes appear on the display.

Displayed code	E1, flashes every 30 seconds	E2, flashes every 30 seconds
Fault	The temperature sensor on the coil is faulty.	The humidity sensor is faulty.
Effect on appliance	Forced defrosting and lower dehumidifying capacity.	The display permanently shows 50% RH, the appliance will continue to work in the continuous dehumidifying mode.

Technical data

Model	LAF 12
Power supply	220-240V/50Hz
Temperature range	8 to 35°C
Coolant	R-134a
Amount of coolant	120 g
Dehumidifying capacity	3,6 litres per day at RT27°C, RH 60%. 12 litres per day at RT30°C, RH 80%.
Water tank volume	4,0 l
Power	170 W at 20°C and 60%RH
Current	0,8 A at 20°C and 60%RH
Weight	10,5 kg
Dimensions	355 x 180 x 525 mm (W x D x H)
Protection class	IP21



Sicherheit

- Der Entfeuchter muss stets in aufrechter Position stehen, selbst während des Transports.
- Stellen Sie den Entfeuchter an einem sicheren Ort auf einer planen Unterlage auf, sodass er weder umkippen noch abgedeckt werden kann.
- Wenn der Entfeuchter in Bad oder Dusche eingesetzt wird, muss er mindestens 0,6 m vom Rand der Bade- oder Duschwanne entfernt platziert werden.
- Die Netzspannung des Entfeuchters beträgt 220 bis 240 V AC: Der Entfeuchter muss an eine geerdete Wandsteckdose angeschlossen werden.
- Schalten Sie den Entfeuchter niemals mithilfe des Steckers ein oder aus.
- Lassen Sie um das Gerät herum ausreichend Platz, siehe Seite 28.
- Luftzufuhr und Luftausgang dürfen nicht blockiert werden.
- Gießen oder spritzen Sie niemals Wasser auf den Entfeuchter.
- Wenn der Entfeuchter versetzt werden soll, schalten Sie ihn bitte zunächst aus und leeren Sie den Wasserbehälter.
- Das Netzkabel muss bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten abgezogen sein.
- Reinigen Sie das Luftfilter nach Bedarf. Der Entfeuchter arbeitet am effizientesten mit einem sauberen Luftfilter.
- Verwenden Sie niemals brennbare Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Wenn der Entfeuchter nicht funktioniert, schalten Sie ihn aus und ziehen Sie den Stecker ab.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgetauscht werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, körperlich oder geistig Behinderten sowie von unerfahrenen Personen bedient werden, jedoch nur, wenn sie über die Funktionen des Geräts eingehend unterrichtet und auf die Gefahren aufmerksam gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten. Kinder unter drei Jahren dürfen sich nicht ohne ständige Aufsicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- oder ausschalten, wenn es ordnungsgemäß aufgestellt ist und sie bezüglich der Handhabung instruiert wurden oder unter Aufsicht sind. Auch sind sie auf die möglichen Gefahren aufmerksam zu machen. Kinder ab 3 bis zu 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einschalten, anders einstellen oder reinigen und warten.

Zulassung

Der Entfeuchter wurde von TÜV getestet und zugelassen nach:

LVD-Richtlinie: EN60335-1 und EN60335-2-40

EMV-Richtlinie: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 und EN61000-3-3

EMF-Richtlinie: EN 62233



Funktion

Der Entfeuchter regelt die relative Feuchtigkeit, indem er durch das Gerät strömenden Luft an den kalten Oberflächen des Verdampfers durch Kondensation Feuchtigkeit entzogen wird. Das Kondenswasser läuft in einen Behälter herunter oder über einen Schlauchanschluss in den Ablauf. Die entfeuchtete Luft strömt so durch den Kondenser, dass sie erwärmt wird. Sie wird mit niedrigerer Luftfeuchtigkeit und einer etwas höheren Temperatur wieder in den Raum zurückgeführt.

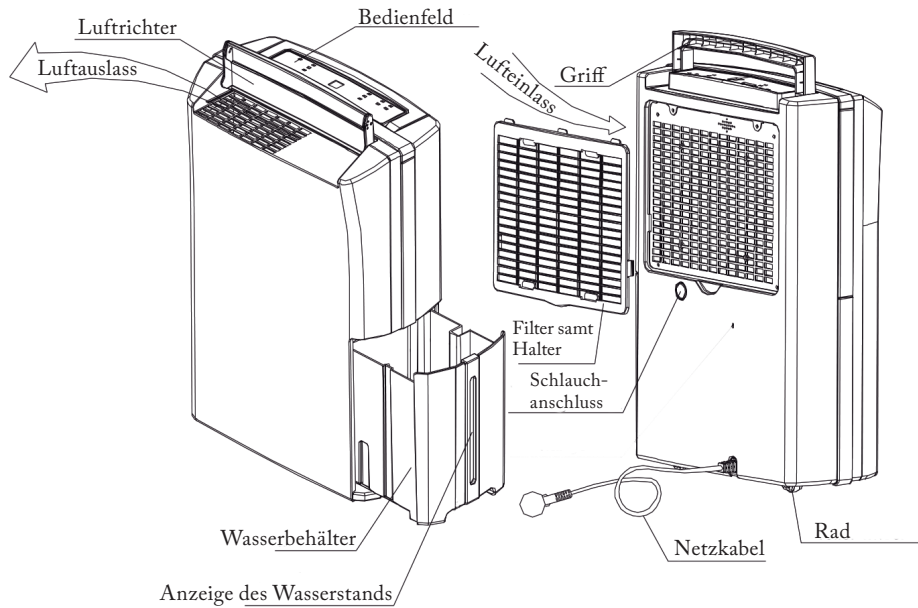
Nutzung

Der LAF 12 ist so konzipiert, dass er der Luft Feuchtigkeit entzieht und dabei ein gesundes und angenehmes Raumklima schafft.

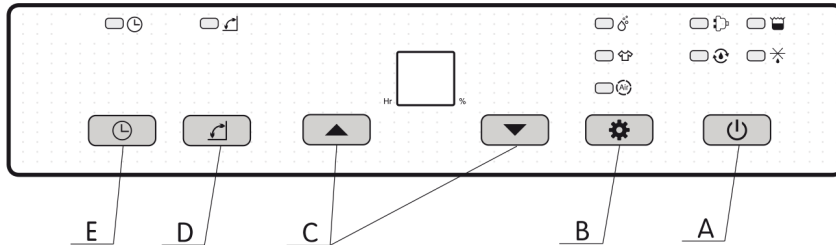
Der Entfeuchter eignet sich zum Einsatz in Kellern, Lagerräumen, Abstellräumen, Küchen, Bibliotheken, Galerien, Computerräumen, Archiven, Wohnzimmern, Schlafzimmern usw.

Der Entfeuchter entspricht der Schutzart IP21 und ist für die Verwendung in feuchten Umgebungen, wie beispielsweise Bädern und Duschen sowie Saunen, geeignet.

Bestandteile des Entfeuchters



Bedienfeld



- A. Taste : Zum Ein- und Ausschalten des Geräts einmal drücken.
- B. Taste : Zum Einstellen der Betriebsart Entfeuchten, Wäschetrocknen oder Luftreinigung.
- C. Tasten und : Zum Einstellen der gewünschten Luftfeuchtigkeit. Der Wert wird bei jedem Tastendruck um je 5 % erhöht bzw. verringert.
- D. Taste : Zum Aktivieren und Deaktivieren der Schwingautomatik der Klappe.
- E. Taste : Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren der Timer-Funktion.

Unabhängig davon, welche Betriebsart vor dem Abschalten des Geräts gewählt war, befindet sich das Gerät nach dem Einschalten stets wieder in derselben Betriebsart.

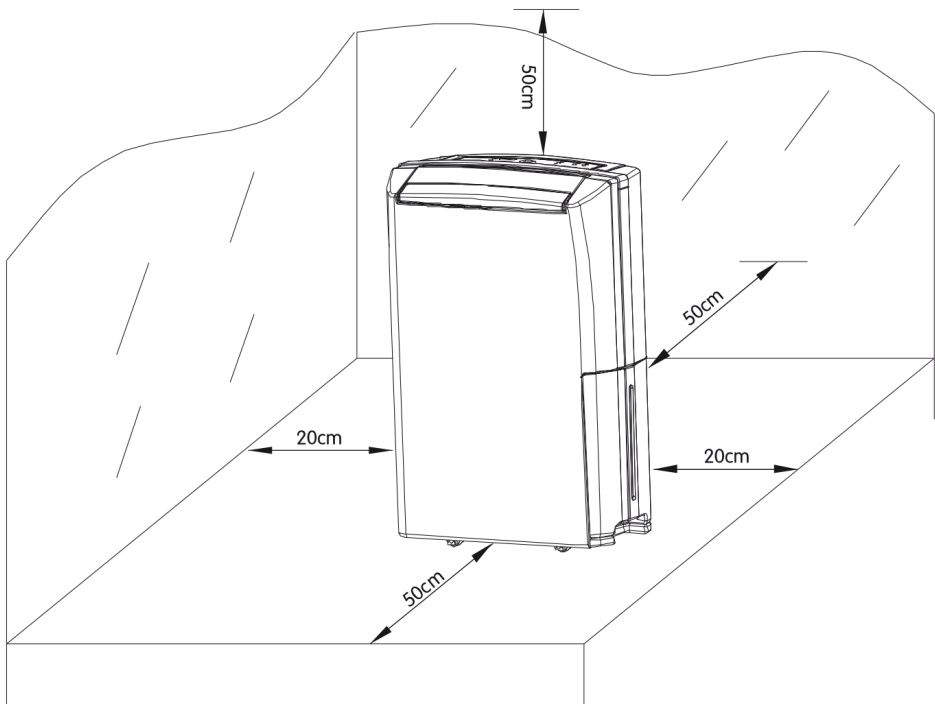
Der Entfeuchter verfügt über ein Tastensperrsystem. Werden die Tasten und gleichzeitig zwei Sekunden lang gedrückt, werden alle Tasten am Bedienfeld gesperrt. Zum Entsperren wiederholen Sie den Vorgang.

LED-Kontrollleuchte

- Kontrollleuchte : Blinkt, wenn das Netzkabel angeschlossen ist und sich der Entfeuchter im Standby-Modus befindet. Leuchtet nach dem Hochfahren dauerhaft. Nach dem Ausschalten kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück, die Kontrollleuchte blinkt anfänglich.
- Kontrollleuchte : Das Gerät entfeuchtet kontinuierlich und der Hygrostat zeigt das CO-Niveau, bis er zur Anzeige der Umgebungs-Luftfeuchtigkeit wechselt.
- Kontrollleuchte : Leuchtet beim Abtauen; erlischt, wenn das Abtauen beendet ist.
- Kontrollleuchte : Wenn der Wasserbehälter voll ist, wechselt das Gerät automatisch in den Bereitschaftsmodus; die Kontrollleuchte blinkt und ein Piepton ertönt fünfmal. Danach leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft.
- Kontrollleuchte : Das Gerät entfeuchtet und verwendet den eingestellten Hygrostatwert für die Einschalt-Ausschalt-Automatik.
- Kontrollleuchte : Trocknen von Wäsche. Das Entfeuchten dauert 6 Stunden lang oder über eine eingestellte Timer-Dauer.
- Kontrollleuchte : Luft ohne Entfeuchten reinigen.
- Kontrollleuchte : Die Schwingfunktion des Luftrichters ist aktiviert.
- Kontrollleuchte : Leuchtet, wenn die Timer-Funktion des Entfeuchters aktiviert ist. Die Timer-Funktion blinkt nach dem Drücken der Taste. Sie leuchtet dauerhaft, nachdem die Einstellung gespeichert ist.

Aufstellung und Schlauchanschluss

- A. Stellen Sie den Entfeuchter an einer geeigneten Stelle auf. Für die beste Leistung des Entfeuchters muss der Abstand der nachstehenden Zeichnung entsprechen. Für eine optimale Leistung und Energieeinsparung ist ein ungehinderter Luftstrom vor dem Entfeuchter wichtig. Der Entfeuchter darf nicht in der Nähe von Wärme abgebenden Vorrichtungen, wie Heizkörpern, Kaminöfen oder Warmluftauslässen, aufgestellt werden.



- B. Wenn die Entfeuchtung über einen längeren Zeitraum erfolgen soll, ist es ratsam, den Entfeuchter mit einem Schlauch an einen Ablauf oder einen Bodenablauf anzuschließen. Dann muss nicht der Wasserbehälter fortwährend kontrolliert und geleert werden.
1. Schalten Sie den Entfeuchter aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Wandsteckdose ab, und entfernen Sie den Wasserbehälter.
 2. Entfernen Sie den Kunststoffeinsatz unterhalb des Filters mit einem Messer oder einem Schraubendreher, siehe Bild 1.
 3. Schließen Sie durch die Öffnung einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 12 mm am Schlauchnippel an, und fixieren Sie ihn mit einer Schlauchschelle, siehe Bild 2:
 4. Setzen Sie den Wasserbehälter wieder in den Entfeuchter ein.
- C. Ziehen Sie den Abflussschlauch gerade, sodass das Wasser ungehindert fließen kann und der Schlauch nicht abgeklemmt, gequetscht oder verdreht wird. Während des Betriebs darf sich der Abflussschlauch nie höher befinden als der Schlauchnippel.
- D. Kontrollieren Sie den Abflussschlauch in regelmäßigen Abständen und stellen Sie sicher, dass er nicht blockiert ist.

Bild 1

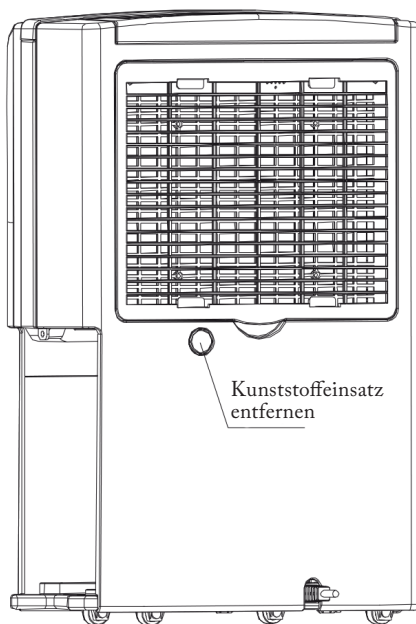
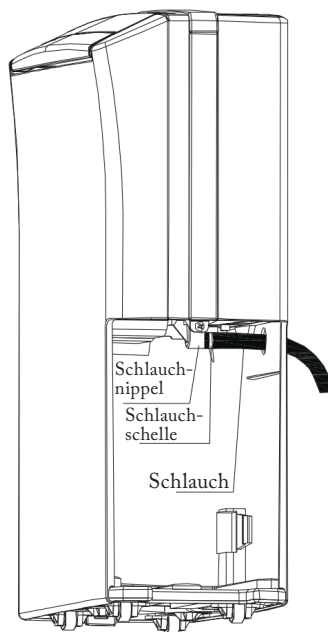


Bild 2



- E. Achtung! Der Abflussschlauch kann auf dem Schlauchnippel sehr fest sitzen. Ziehen Sie den Abflussschlauch nicht einfach ab, da ansonsten das Kunststoff-Zwischenelement am Entfeuchter beschädigt werden kann. Verwenden Sie einen Schraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug, und hebeln Sie den Schlauch heraus. Schneiden Sie den Schlauch gegebenenfalls mit einem Messer auf.
- F. Achten Sie auf das Luftfeuchtigkeitsniveau, wenn der Raum mit Holzmöbel oder anderen Holzelementen eingerichtet ist. Eine zu geringe Luftfeuchtigkeit kann zu Rissen im Holz führen.

Use, operating modes and settings

- A. Einschalten: Zum Einschalten des Entfeuchters einmal Taste  drücken.
Der Luftrichter wird leicht nach oben gerichtet.
Ausschalten: Zum Ausschalten des Entfeuchters Taste  erneut drücken.
Der Luftrichter wird automatisch nach unten gerichtet.
Der Kompressor schaltet sich unter bestimmten Umständen um 3 Minuten verzögert ein, sodass der Druck im Kühlkreislauf ausgeglichen werden kann.
- B. Die Betriebsarten Entfeuchtung, Wäschetrocknen und Luftreinigung werden durch Drücken der Taste  ausgewählt.
- C. Feuchtigkeitseinstellung beim Entfeuchten:
 - 1. Die Luftfeuchtigkeit wird am Display angezeigt und kann durch Drücken auf die Tasten  und  in 5%-Schritten in einem Bereich von 30 % bis 80 % RF einstellen. Nach dem Einschalten ist der Standardwert „CO“, dann entfeuchtet das Gerät dauerhaft, und die Kontrollleuchte  leuchtet. Eine veränderte Luftfeuchtigkeit hat keine Auswirkungen auf den Entfeuchter. Stellen Sie den gewünschten Luftfeuchtigkeits-Wert mithilfe der Tasten  oder  ein. Der eingestellte Wert blinkt 5 Sekunden lang am Display. Anschließend wird der tatsächliche Luftfeuchtigkeitswert im Raum angezeigt und die Kontrollleuchte  erlischt. Ist ein Feuchtigkeitswert von unter 30 % RF eingestellt, wird „CO“ im Display angezeigt, und das Gerät entfeuchtet dauerhaft.
 - 2. Auswirkungen der Feuchtigkeitseinstellung auf den Betriebszustand.
Wenn nicht der Entfeuchtungs-Dauerbetrieb gewählt wurde, wird das Luftfeuchtigkeitskontrollsystem 5 Minuten nach der Inbetriebnahme aktiviert. Entspricht die Luftfeuchtigkeit im Raum dem eingestellten Wert oder liegt sie darunter, dann schaltet der Entfeuchter ab. Liegt die Luftfeuchtigkeit 3 % höher als der eingestellte Wert, schaltet sich der Entfeuchter ein.
 - 3. Wäschetrocknungsmodus . Das Gerät schaltet sich nach sechs Stunden Dauerbetrieb automatisch ab. Während das Gerät in Betrieb ist, leuchtet die Kontrollleuchte , und die veränderte Luftfeuchtigkeit hat keinerlei Einfluss auf das Gerät. Wenn eine längere oder kürzere Trocknungszeit gewünscht wird, verwenden Sie die Timer-Funktion. Nähere Angaben finden Sie unter „Timer“.
 - 4. Luftreinigungsmodus . In dieser Betriebsart läuft nur der Gebläsemotor und nicht der Kompressor; dann reinigt das Gerät die Innenluft, ohne sie zu entfeuchten. In dieser Betriebsart wird nur ein Minimum an Energie verwendet. In dieser Betriebsart können Timer-Funktion und Luftrichter verwendet werden, jedoch kann der Feuchtigkeitswert nicht verändert werden.

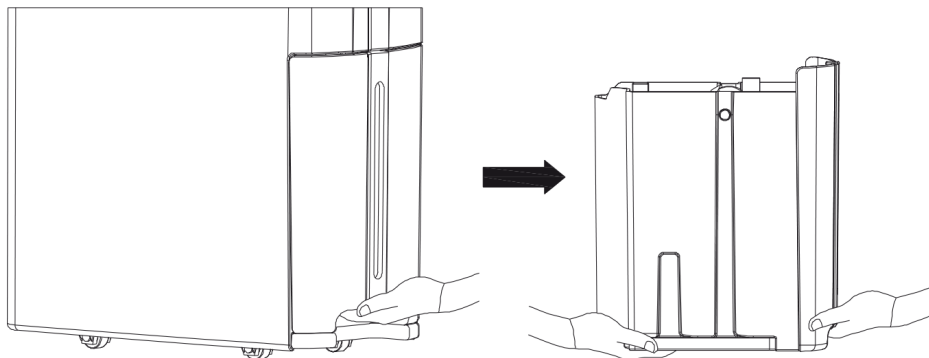
D. Timer-Einstellung

Die Kontrollleuchte ☹ blinkt, wenn die Timer-Taste betätigt wird. Es ist ein Piepton zu hören, und im Display blinkt „00“. Bei jedem Druck auf die Timer-Taste wird die Zeiteinstellung bis zum Abschalten des Luftentfeuchters 1 Stunde hochgezählt. Nachdem die Solldauer – beispielsweise „06“ – eingestellt wurde, wird die Timer-Einstellung nach 5 Sekunden aktiviert, dann hört die Kontrollleuchte ☹ am Display auf zu blinken. Die Kontrollleuchte ☺ leuchtet jetzt dauerhaft, im Display wird wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit im Raum angezeigt, und der Entfeuchter läuft bei der Einstellung gemäß Beispiel 6 Stunden, bis er abschaltet. Wenn die eingestellte Zeit geändert werden soll, drücken Sie zweimal auf die Timer-Taste. Im Display wird „00“ angezeigt. Drücken Sie wiederholt auf die Timer-Taste, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist. Wenn die am Timer eingestellte Zeit gelöscht werden soll, damit der Entfeuchter dauerhaft aktiviert ist, drücken Sie zweimal auf die Timer-Taste. Im Display wird „00“ angezeigt. Nach 5 Sekunden wird die Timer-Funktion deaktiviert. Die Kontrollleuchte ☹ erlischt, und es wird wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit angezeigt. Die Timer-Einstellung ist in allen Betriebsarten (Entfeuchten, Wäschetrocknen und Luftreinigung) verfügbar. Wenn die Betriebsart verändert wird, wird der Timer deaktiviert. Er muss dann bei Bedarf erneut eingestellt werden.

E. Entleeren des Wasserbehälters

Schalten Sie das Gerät zum Entleeren des Wasserbehälters ab. Ziehen Sie den Wasserbehälter heraus, siehe Bild 3, und halten Sie ihn gerade, bis er geleert ist. Achten Sie darauf, dass der innenliegende Schwimmer nicht beschädigt wird.

Bild 3



Pflege und Wartung



Achtung! Der Entfeuchter muss zur Unfallvermeidung vor Wartungsarbeiten stets spannungslos geschaltet werden.

A. Reinigen des Luftfilters:

Am Luftfilter sammelt sich Staub, der das Filter allmählich verstopft. Reinigen Sie das Filter regelmäßig, damit das Gerät effektiv betrieben werden kann.

In staubigen Umgebungen muss das Filter im Abstand einiger Tage gereinigt werden, ansonsten reicht ein Abstand von 3–4 Wochen.

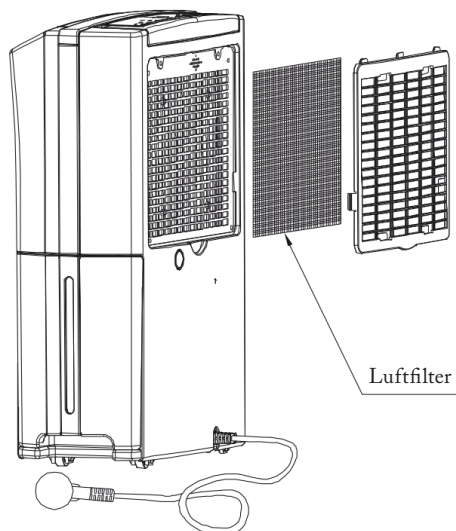
Entfernen Sie Filterhalter und Filter, und lösen Sie das Filter aus dem Halter, siehe Bild 4.

Saugen Sie mit einem Staubsauger den Staub von der Filteroberfläche oder reinigen Sie sie mit (höchstens 40 °C) warmem Wasser.

Setzen Sie das Filter erst wieder ein, wenn es trocken ist.

Trocknen Sie das Filter nicht unter direkter Sonneneinstrahlung.

Bild 4



B. Schlauchnippel kontrollieren:

Die Schlauchnippel dürfen nicht blockiert werden, denn für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts muss das Wasser ungehindert in den Wasserbehälter abfließen bzw. durch den Schlauch laufen. Kontrollieren Sie daher den Schlauchnippel regelmäßig.

Fehlersuche

Sie können versuchen, bestimmte Probleme auf eigene Faust zu beheben, bevor Sie sich an den Kundenservice wenden. Versuchen Sie, etwaige Probleme mithilfe der nachstehenden Vorschläge zu lösen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Ist das Netzkabel angeschlossen?	An einer geerdeten Wandsteckdose anschließen.
	Ist das Gerät eingeschaltet?	Taste  drücken.
	Die Kontrollleuchte „Wasserbehälter voll“ leuchtet.	Den vollen Wasserbehälter entleeren. Der Behälter muss wieder korrekt eingesetzt werden.
Niedrige Entfeuchtungs-kapazität.	Zu kurze Betriebsdauer.	Warten Sie.
	Schmutziges oder verstopftes Luftfilter.	Filter reinigen.
	Zu niedrige Raumtemperatur oder zu niedrige Luftfeuchtigkeit.	Die Entfeuchtungskapazität ist in der Regel niedriger, wenn die Raumtemperatur unter 18 °C liegt. Räumlichkeiten besser heizen.
	Der Schlauchnippel ist blockiert.	Schlauchnippel kontrollieren und reinigen.
Der Sollwert für die relative Feuchtigkeit wird auch nach längerem Betrieb nicht erreicht.	Türen, Fenster oder Luftventile sind offen.	Türen, Fenster und Luftventile schließen.
Wasser auf dem Fußboden.	Das Gerät wurde bewegt, ohne dass zuvor der Wasserbehälter geleert wurde. Der Wasserbehälter wurde herausgenommen, bevor der Entfeuchter vollständig abgelassen war.	Behälter vor dem Bewegen leeren. Etwa 5 Minuten warten, bis das Wasser abgelassen ist.
Abluft ist warm.	Wärmeaustauschprozesse	Normale Erscheinung.
Wassergeräusch.	Kühlmittelfluss im Kühlkreislauf	Normale Erscheinung.

Falls das Gerät danach weiterhin nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Nehmen Sie keine Eingriffe oder Reparaturen am Entfeuchter vor. Diese sind von einer Fachkraft auszuführen.

Error codes:

Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler vor Ort, wenn einer der nachstehenden Fehlercodes am Display angezeigt wird.

Gemeldeter Code	E1, blinkt alle 30 Sekunden	E2, blinkt alle 30 Sekunden
Fehler	Temperatursensor beschädigt.	Feuchtigkeitssensor beschädigt.
Auswirkungen auf den Entfeuchter	Am Gerät erfolgt zwangsweise ein Auftauen, und das Gerät verfügt über eine niedrigere Entfeuchtungskapazität.	Das Display zeigt permanent 50 % RF an, der Entfeuchter arbeitet weiter in der Betriebsart Kontinuierliches Entfeuchten.

Technische Daten

Modell	LAF 12
Spannung	220-240V/50Hz
Betriebstemperatur	8 bis 35°C
Kältemittel	R-134a
Kältemittelmenge	120 g
Entfeuchtungskapazität	3,6 Liter/Tag bei Zimmertemperatur 27 °C, Restfeuchte 60 %. 12 Liter/Tag bei Zimmertemperatur 30 °C, Restfeuchte 80 %.
Fassungsvermögen des Wasserbehälters	4,0 l
Leistung	170 W bei 20°C und 60 % RH
Stromstärke	0,8 A bei 20°C und 60 % RH
Gewicht	10,5 kg
Größe	355 x 180 x 525 mm (B x T x H)
Schutzart	IP21

Безопасность

- Воздухоосушитель должен всегда находиться в вертикальном положении, также и во время транспортировки.
- Установите воздухоосушитель в безопасном месте на ровном горизонтальном основании, так чтобы не было риска его опрокидывания или покрытия.
- При использовании в ванной или душевой комнате воздухоосушитель должен быть расположен на расстоянии не менее 0,6 м от кромки ванны или душевой кабины.
- Напряжение питания воздухоосушителя 220-240 В переменного тока и он должен быть подсоединён к заземлённой стенной розетке.
- Никогда не выключайте и не включайте воздухоосушитель штепсельной вилкой.
- Оставьте свободное пространство вокруг воздухоосушителя, см. стр. 39.
- Блокирование воздухозаборника и выпускного отверстия недопустимо.
- Никогда не обливайте воздухоосушитель водой и не распыляйте на него воду.
- При необходимости переместить воздухоосушитель сначала выключите его и опорожните водосборник.
- При выполнении чистки или техобслуживания шнур электропитания должен быть отсоединён.
- Чистку воздушного фильтра производите по необходимости. Воздухоосушитель работает более эффективно при чистом фильтре.
- Для чистки никогда не используйте огнеопасные жидкости.
- Если воздухоосушитель перестанет работать, выключите его и выньте штепсельную вилку.
- В случае повреждения гибкого шнура электропитания требуется его замена, которую должен выполнить квалифицированный электрик.

Настоящий прибор может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с физическими и психическими нарушениями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта, но при условии, что им будут даны точные указания по работе прибора и объяснены возможные риски. Детям нельзя играть с прибором. Чистку и техобслуживание недопустимо доверять детям без присмотра. Дети моложе трёх лет не должны находиться вблизи прибора без постоянного присмотра. Детям в возрасте от трёх до восьми лет разрешается только включать/выключать воздухоосушитель, если он установлен в целесообразном месте и им было рассказано, как это делать, или если они находятся под присмотром. Их также необходимо проинформировать о возможных опасностях. Детям в возрасте от трёх до восьми лет не разрешается вставлять вилку в стенную розетку, изменять настройку или выполнять уход/техобслуживание.

Принцип действия

Регулирование относительной влажности воздуха осуществляется путём пропускания его через воздухоосушитель, во время чего излишняя влага воздуха становится конденсатом в результате вступления воздуха в контакт с холодной поверхностью испарителя. Водный конденсат стекает в водосборник или через штуцер по шлангу в канализацию. Осушенный воздух проходит затем через конденсатор, где происходит его подогрев, после чего воздух возвращается в помещение, но уже менее влажный и с более высокой температурой.

Применение

LAF 12 сконструирован для удаления влаги из воздуха и таким путём создания здорового и приятного микроклимата в помещении. Данный воздухоосушитель целесообразен для применения в подвалах, складских помещениях, кладовых, на кухнях, в библиотеках, галереях, компьютерных кабинетах, архивах, гостиных и спальнях комнатах и т. д. Этот воздухоосушитель имеет степень защиты IP21 и одобрен для установки во влажных помещениях, например, ванных комнатах и душевых.

Одобрение

Данные воздухоосушители испытаны и одобрены TÜV согласно:

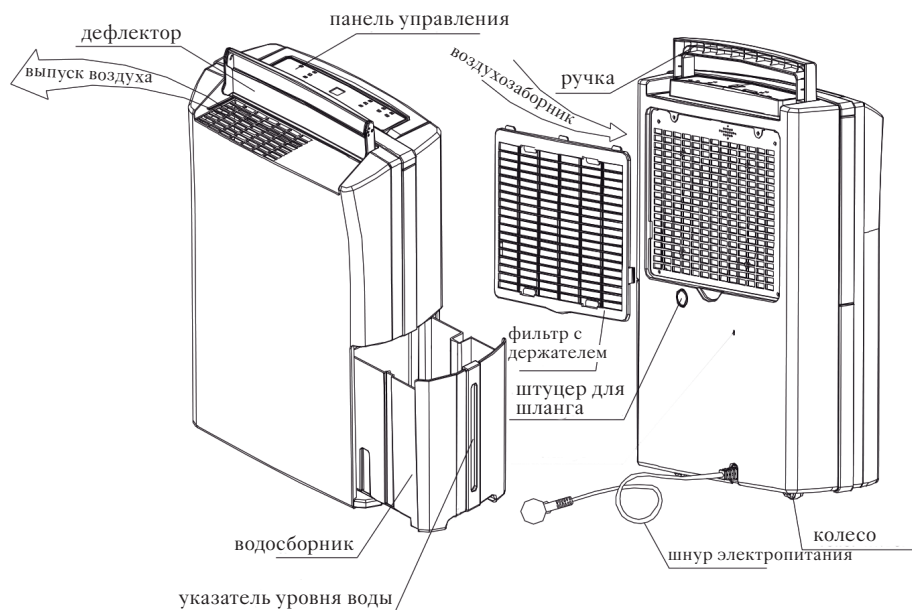
Директивам LVD: EN60335-1 и EN60335-2-40

Директивам EMC: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3

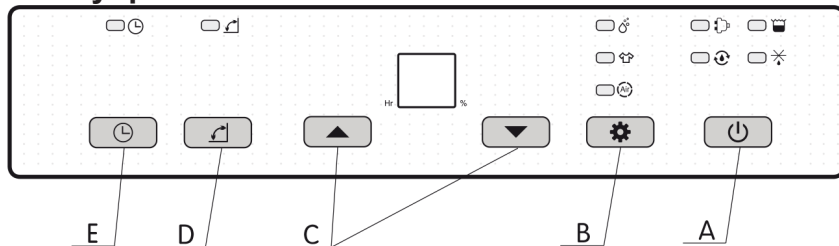
Директивам EMF: EN 62233



Детали и узлы воздухоосушителя



Панель управления



- A. Кнопка : нажмите один раз, чтобы включить или выключить прибор.
- B. Кнопка : используется для переключения режимов осушения, сушки стирки или вентиляции.
- C. Кнопки и : используются для настройки на желаемую влажность. Она повышается или понижается на 5% при каждом нажатии.
- D. Кнопка : используется для включения и выключения автоматической «функции поворота» крышки.
- E. Кнопка : используется для приведения в действие таймера и его выключения.

Независимо от режима, в котором прибор работал перед его выключением, при следующем включении он начинает работать в том же режиме.

Данный осушитель оснащён системой блокировки кнопок. Одновременным удержанием кнопок и в нажатом положении в течение двух секунд достигается блокирование всех кнопок на панели управления. Для снятия блокировки кнопок повторите те же действия.

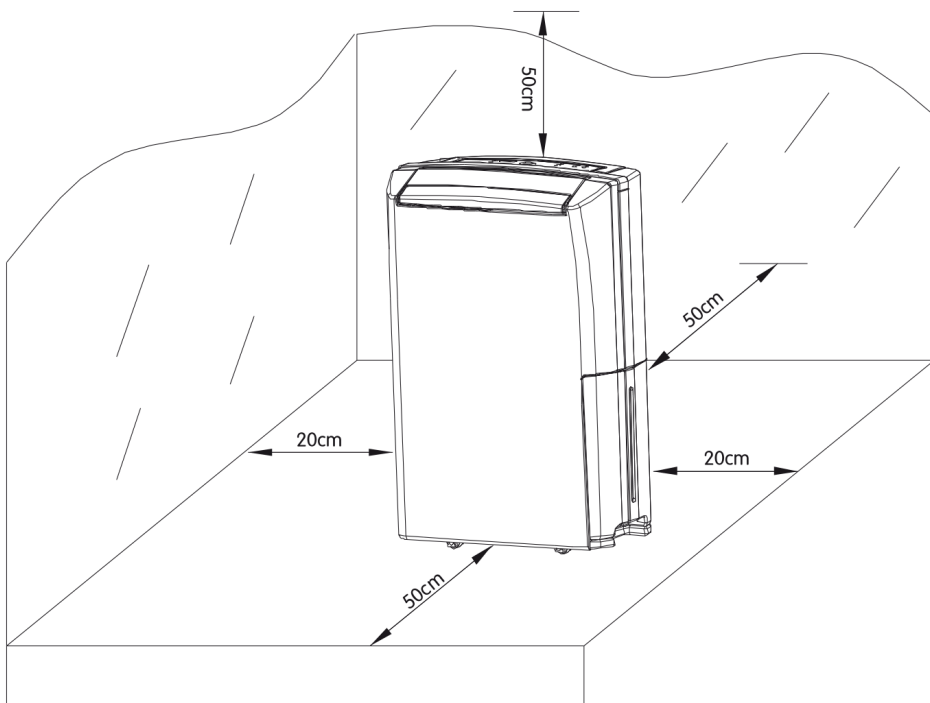
Светодиодный индикатор

- Индикатор : мигает, когда шнур электропитания подсоединён и воздухоосушитель в режиме готовности. После включения горит постоянно. После выключения прибор возвращается в режим готовности, индикатор в начале мигает.
- Индикатор : прибор осушает воздух непрерывно, а гигростат настроен на СО, прежде чем он перейдёт на показ влажности окружающей среды.
- Индикатор : горит в процессе размораживания, гаснет по окончании размораживания.
- Индикатор : по заполнении водосборника прибор автоматически переходит в режим готовности, индикатор начинает тогда мигать и слышен пятикратный звуковой сигнал. Когда сигнал прекратится, этот индикатор будет гореть непрерывно.
- Индикатор : прибор осушает воздух и использует уставку гигростата для стартовой работы.
- Индикатор : сушка стирки. Воздухоосушитель работает 6 часов или в течение времени, определяемого таймером.

- Индикатор : очистка воздуха без его осушения.
- Индикатор : функция поворота дефлектора задействована.
- Индикатор : горит, когда таймер воздухоосушителя задействован. Таймер мигает после нажатия кнопки и горит постоянным светом после выполнения настройки.

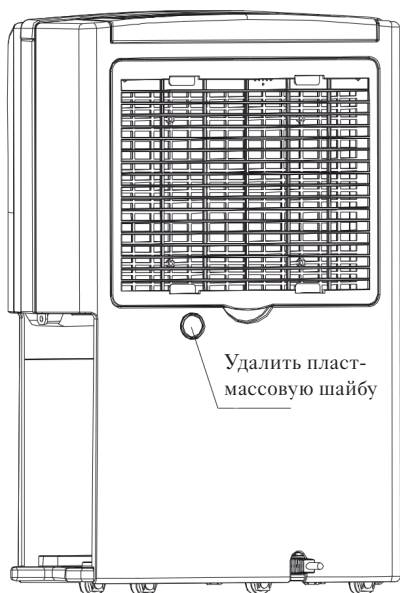
Размещение и штуцер для подсоединения шланга

А. Разместите воздухоосушитель в нужном месте. Для достижения наилучших показателей работы воздухоосушителя мин. расстояние должно соответствовать чертежу ниже. Свободный поток воздуха важен, чтобы воздухоосушитель имел оптимальные технические показатели и сберегал энергию. Не размещайте воздухоосушитель вблизи отопительных батарей, каминов или решёток выпуска горячего воздуха, так как это влияет на производительность воздухоосушителя.

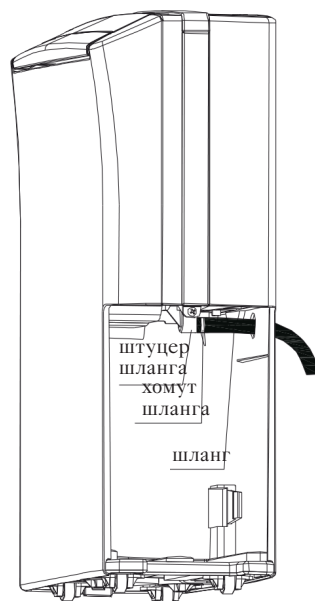


- В. Если воздухоосушение будет проходить длительное время, целесообразно подсоединить шланг воздухоосушителя к канализации, чтобы не иметь необходимости постоянно контролировать и опорожнять водосборник.
1. Выключите воздухоосушитель, выньте шнур электропитания из стенной розетки и снимите водосборник.
 2. С помощью ножа или отвёртки удалите пластмассовую шайбу, находящуюся под фильтром, см. фиг. 1.
 3. Подсоедините шланг с внутренним диаметром 12 мм к штуцеру, открыв и закрепив его с помощью шлангового хомута, см. фиг. 2.
 4. Верните на место водосборник в воздухоосушитель.
- С. Проложите дренажный шланг так, чтобы вода могла проходить беспрепятственно, а шланг не был защемлён, прижат или изогнут. В процессе работы шланг никогда не должен находиться выше подсоединительного штуцера.
- Д. Регулярно контролируйте дренажный шланг, чтобы он не был забит.
- Е. **ВНИМАНИЕ!** Дренажный шланг может сидеть жёстко на штуцере. Для снятия шланга не тяните за него, так как пластмассовая прокладка на воздухоосушителе может сломаться. Используя отвёртку или подобный инструмент, стяните шланг, а при необходимости отрежьте шланг ножом.
- Ф. Внимательно следите за уровнем влажности, если в помещении есть деревянная мебель или изделия с резьбой по дереву. Слишком низкая влажность может причинить трещины в дереве.

Фиг. 1



Фиг. 2



Эксплуатация, рабочий режим и настройка.

- А. Пуск. Два раза нажмите кнопку , воздухоосушитель начинает работать и дефлектор медленно поворачивается вверх.
Останов. Вновь нажмите кнопку , воздухоосушитель выключается и дефлектор автоматически поворачивается вниз.
В некоторых случаях компрессор включается с задержкой в 3 мин, чтобы давление в контуре охлаждения могло выровняться.
- В. Переключение режимов воздухоосушения, сушки стирки и воздухоочистки можно производить нажатием кнопки .
- С. Настройка влажности при воздухоосушении.
1. Величина относительной влажности выводится на дисплей и нажатием кнопок  и  может быть задана в пределах от 30% до 80% с интервалом 5%. После запуска стандартное значение — «СО», означающее, что прибор производит осушение всё время, и индикатор  горит. Изменение влажности воздуха не влияет на воздухоосушитель. Для изменения на желаемый уровень влажности нажмите на  или . Заданная величина мигает 5 с на дисплее, затем на него выводится фактическая влажность в помещении и индикатор  гаснет. Если заданный уровень относительной влажности ниже 30%, на дисплее будет показано «СО» и прибор будет продолжать осушение всё время.
 2. Влияние настройки влажности на режим работы.
Если не выбран непрерывный режим осушения воздуха, через пять минут после запуска вступает в действие система контроля влажности. Если влажность в помещении равна или меньше заданной величины, воздухоосушитель останавливается. Когда влажность на 3% больше заданной величины, происходит включение воздухоосушителя.
 3. Режим сушки стирки . Прибор выключится автоматически после шести часов непрерывной работы.
Во время работы прибора горит индикатор  и на него не оказывает действие изменение влажности в помещении.
Если желательно продлить или сократить время сушки, используйте функцию таймера, см. таймер.
 4. Режим очистки воздуха . В этом режиме не происходит включения компрессора, работает только двигатель вентилятора, т. е. прибор будет очищать воздух в помещении, не удаляя из него влагу, потребляя при этом минимальное количество энергии.
В этом режиме также можно производить настройку таймера и дефлектора, однако величина влажности изменяться не может.

D. Настройка таймера

Индикатор ☉ мигает, когда кнопка таймера нажата, слышен звуковой сигнал и на дисплее мигает «00». Каждое нажатие кнопки таймера увеличивает настройку времени работы воздухоосушителя на 1 час. Когда желаемое время, например 06, будет задано, потребуются 5 с, прежде чем настройка таймера вступит в действие и индикатор ☉ и дисплей перестанут мигать.

Индикатор ☉ будет гореть теперь непрерывно, дисплей вновь будет показывать имеющуюся влажность в помещении, а воздухоосушитель будет работать в течение шести часов, прежде чем остановиться.

Если требуется изменить настройку, нажмите кнопку таймера два раза, на дисплее появится «00» и вновь нажмите кнопку таймера до получения настройки на новое желаемое время.

Если желательно снять настройку времени на таймере и оставить воздухоосушитель работать всё время, нажмите кнопку таймера два раза, на дисплее появится «00» и через 5 с функция таймера будет прекращена. Индикатор ☉ погаснет и вновь будет показана имеющаяся в данный момент влажность.

Настройка таймера возможна во всех режимах (воздухоосушение, сушка стирки и очистка воздуха).

При смене режима действие таймера прекращается и требуется его новая настройка.

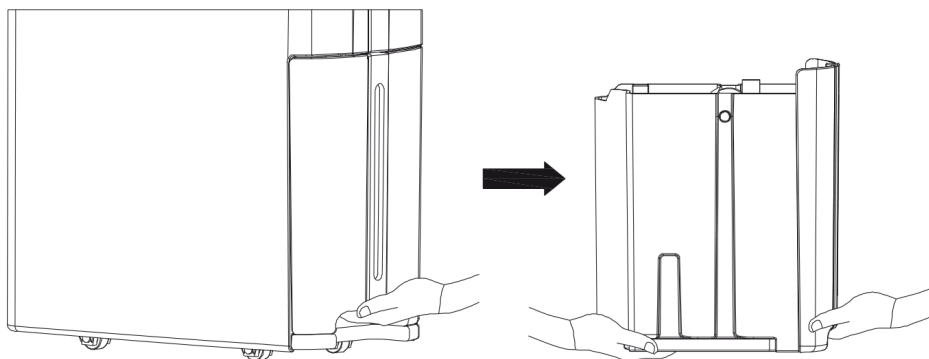
E. Опорожнение водосборника

Когда предстоит опорожнить водосборник, выключите прибор.

Потянув, извлеките водосборник, см. фиг. 3, и надёжно удерживайте его до полного опорожнения.

Проявляйте осторожность, чтобы не повредить поплавков внутри водосборника.

Фиг. 3



Уход и техобслуживание



Внимание! Во избежание несчастных случаев перед проведением техобслуживания воздухоосушитель должен быть обесточен.

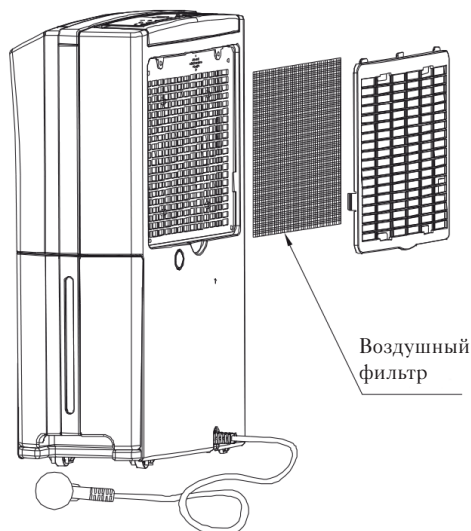
А. Чистка воздушного фильтра.

В воздушном фильтре происходит накопление пыли, что легко может привести к его забиванию. Для достижения наиболее эффективной эксплуатации требуется регулярно производить чистку фильтра. В случае особой запылённости среды его следует чистить раз в несколько дней, в обычных же условиях через каждые 3-4 недели.

Выньте держатель с фильтром и отделите фильтр от держателя, см. фиг. 4. С помощью пылесоса удалите пыль с поверхности или смойте её тёплой водой (при температуре не выше 40°C).

Позаботьтесь о том, чтобы перед установкой в приборе фильтр был сухим. Не сушите фильтр непосредственно под действием солнечных лучей.

Фиг. 4



В. Контроль штуцера шланга.

Штуцер шланга необходимо содержать свободным от препятствий в нём, чтобы стекание воды в водосборник или шланг происходило без осложнений и чтобы воздухоосушитель мог продолжать работать нормально. Контролируйте поэтому штуцер шланга регулярно.

Поиск неисправности

Некоторые проблемы можно решить самостоятельно, не обращаясь к персоналу техобслуживания. Познакомьтесь с нижеприводимыми предложениями, чтобы определить, можете ли Вы решить проблему самостоятельно.

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не работает.	Шнур электропитания отсоединён.	Подсоединить к заземлённой стенной розетке.
	Прибор не был включён.	Нажать кнопку  .
	Горит индикатор заполненного водосборника.	Водосборник заполнен, опорожнить его. Проверить правильность установки бака.
Производительность воздухоосушителя низкая.	Слишком короткое время работы.	Подождать.
	Воздушный фильтр загрязнён и/или забит.	Вычистить фильтр.
	Воздушный фильтр загрязнён и/или забит.	Производительность обычно меньше, если температура в помещении ниже 18°C. Повысить температуру.
	Штуцер шланга забит.	Проверить и вычистить штуцер.
Заданная отн. влажность не достигается спустя длительное время.	Двери, окна или воздухозаборники не закрыты.	Закрыть двери, окна и воздухозаборники.
Вода на полу.	Прибор был перемещён с заполненным водосборником. Водосборник удалён, прежде чем вода стекла из испарителя.	Опорожнить водосборник перед его перемещением. Подождать около 5 мин, чтобы вода стекла.
Выходящий воздух тёплый.	Процессы теплообмена.	Нормальное явление.
Звук движения жидкости.	Поток хладагента в контуре охлаждения.	Нормальное явление.

Если после контроля по вышеуказанным пунктам прибор по-прежнему не работает исправно, обратитесь, пожалуйста, к местному дистрибьютору. Не делайте никаких попыток ремонта воздухоосушителя. Это должен выполнить квалифицированный специалист.

Коды неисправностей

Если на дисплее появится какой-либо из нижеуказанных кодов неисправности, обратитесь, пожалуйста, к местному дистрибьютору.

Показанный код	E1, мигает через каждые 30 с.	E2, мигает через каждые 30 с.
Неисправность.	Неисправен датчик температуры в змеевике.	Неисправен датчик влажности.
Какое влияние на воздухоосушитель.	Прибор получает принудительное размораживание с пониженной производительностью.	Дисплей неизменно выдаёт отн. влажн. 50%, воздухоосушитель продолжает работать в режиме непрерывного осушения.

Технические данные

Модель	LAF 12
Напряжение	220-240 В/50 Гц
Рабочая температура	от 8 до 35°C
Хладагент	R-134a
Количество хладагента	120 г
Производительность	3,6 л/сутки при 27°C и отн. влаж. 60% в помещении. 12 л/сутки при 30°C и отн. влаж. 80% в помещении.
Ёмкость водосборника	4,0 л
Мощность	170 Вт при 20°C и относительной влажности 60%
Ток	0,8 А при 20°C и относительной влажности 60%
Вес	10,5 кг
Габаритные размеры	355 x 180 x 525 мм (Ш × Г × В)
Степень защиты	IP21

NB: We reserve us from typographical errors and the right to make changes and improvements to the contents of this manual without prior notice.